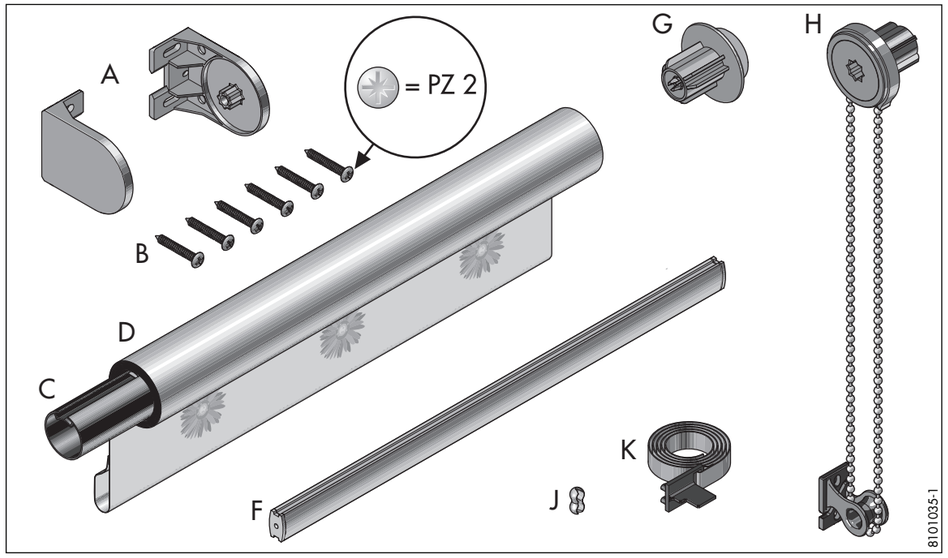
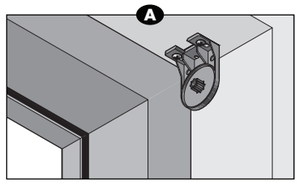
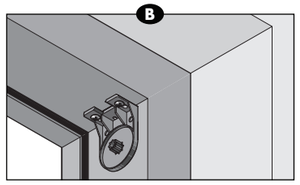
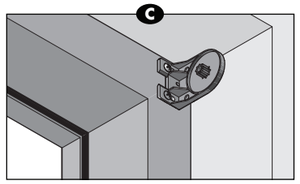
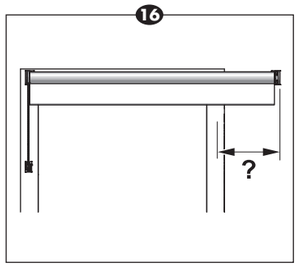
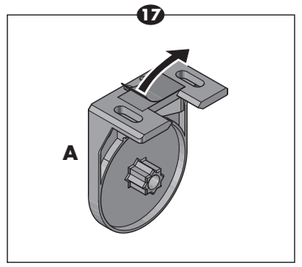

A
= PZ 2
G
H
B
D
C
K
J
F
8101035-1

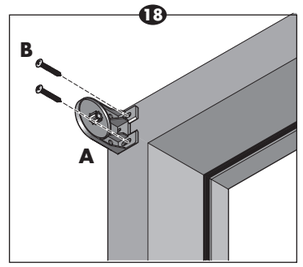

A

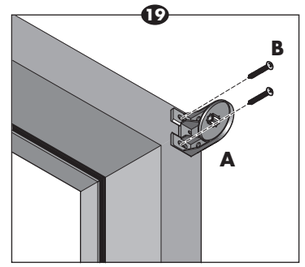

B

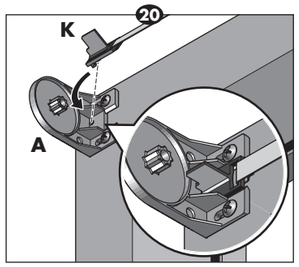

C

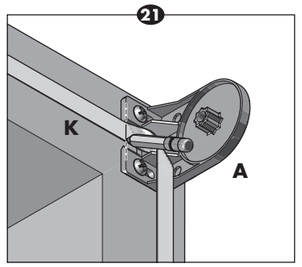

16
?

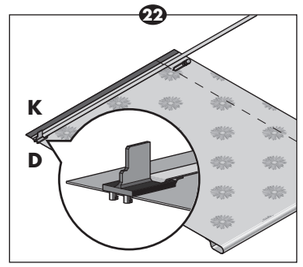

17
A

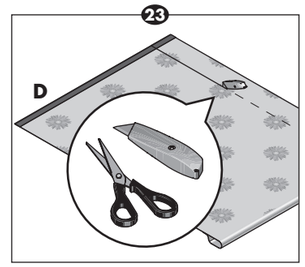

18
B
A

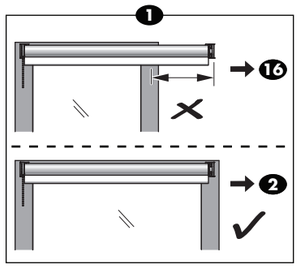

19
B
A

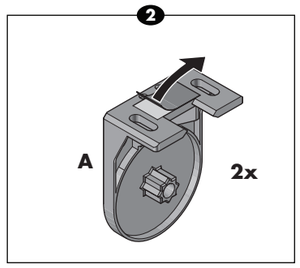

20
K
A

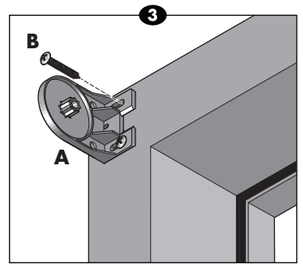

21
K
A

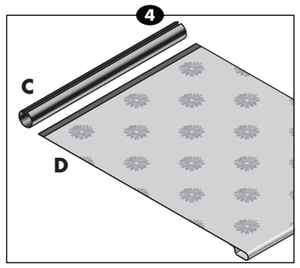

22
K
D

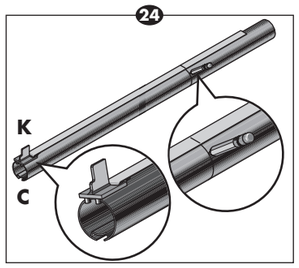

23
D

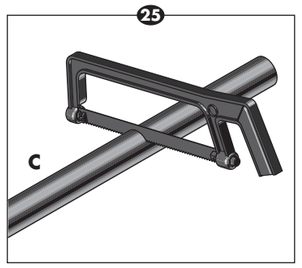

1
16
2

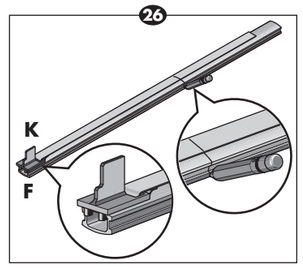

2
A
2x

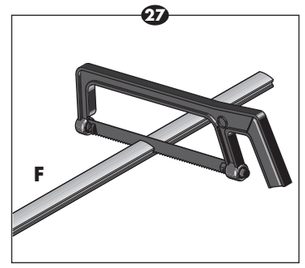

3
B
A

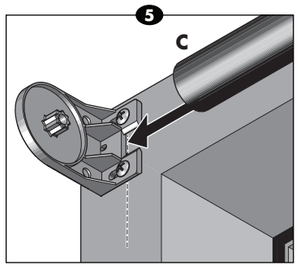

4
C
D

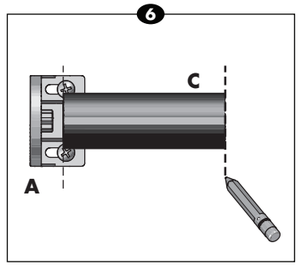

24
K
C

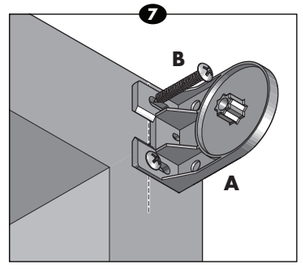

25
C

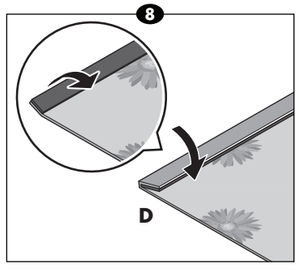

26
K
F

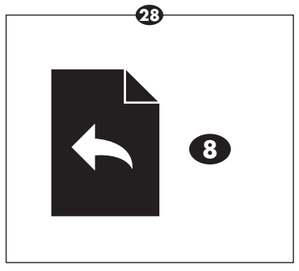

27
F

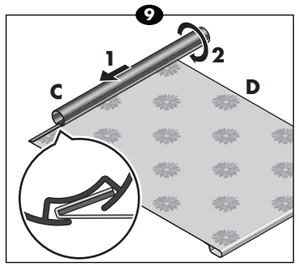

5
C

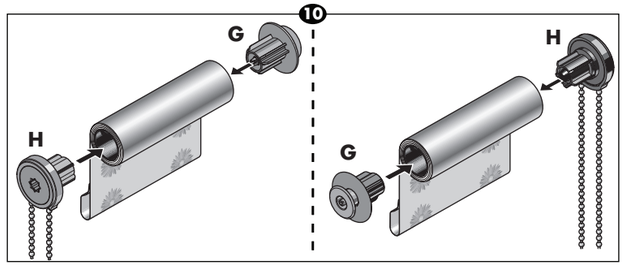

6
C
A

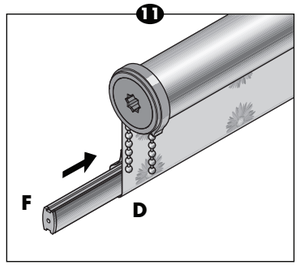

7
B
A

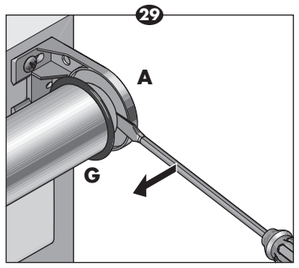

8
D

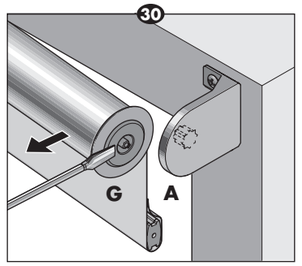

28
8

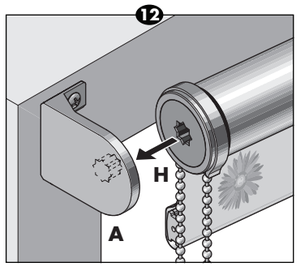

9
1
2
C
D

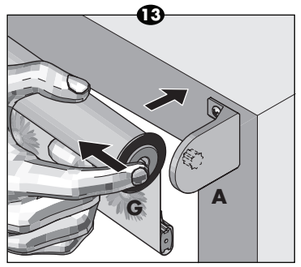

10
G
H
H
G

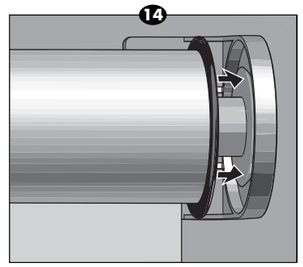

11
F
D

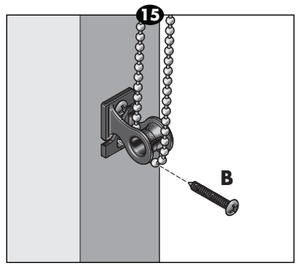

29
A
G

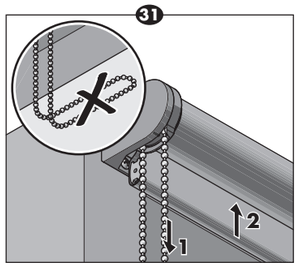

30
G
A

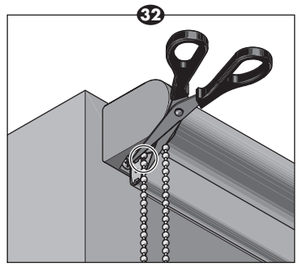

12
H
A

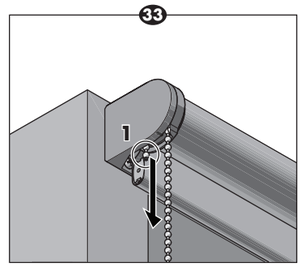

13
G
A

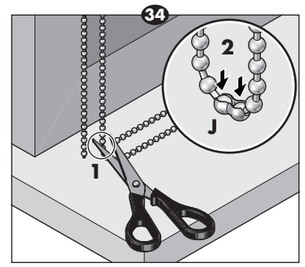

14


15
B


31
1
2


32


33
1


34
2
J
1

WAARSCHUWING

Jonge kinderen kunnen verstrikt raken in de lussen van optrekkoorden, kettingen, banden en de koorden waarmee de raamdecoratie wordt bediend. Ook kunnen ze de koorden om hun nek wikkelen. Om wurging en verstrikking te voorkomen, houd de koorden buiten het bereik van jonge kinderen. Plaats bedden, wiegjes en meubilair niet in de buurt van de koorden van raamdecoratie. Knoop de koorden niet samen. Zorg ervoor dat de koorden niet in elkaar draaien en een lus vormen. De montage instructie dient voor het gebruik van het product gelezen te worden.

WARNING

Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product. To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children. Cords may become wrapped around a child's neck. Move beds, cots and furniture away from window covering cords. Do not tie cords together. Make sure cords do not twist and create a loop. The instruction for use shall be read before operating the product.

ATTENTION

Les enfants en bas âges peuvent s'étrangler avec les boucles formées par les cordes, chaînettes, sangles et cordons internes qui permettent la manoeuvre du produit.Pour éviter l'étranglement et l'enchevêtrement, gardez les cordons hors de portée des enfants en bas âges. Les cordons peuvent s'enrouler autour d'un cou d'enfant. Eloignez les lits d'enfants et le mobilier des cordons actionnant les stores intérieurs. Ne liez pas les cordons ensemble. Assurez-vous que les cordons ne vrillent pas et ne forment pas de boucle. Lire les instructions d'utilisation avant de manoeuvrer le produit.

ADVERTENCIA

Los niños podrían enredarse con los lazos de las cuerdas de tracción, las cadenas, las cintas y las cuerdas internas que accionan el producto. Para evitar estrangulamientos y enredos, mantenga las cuerdas fuera del alcance de los niños. Las cuerdas podrían enredarse en el cuello de los niños. Aleje las camas, las cunas y los muebles fuera de las cuerdas que cubran la ventana. No ate las cuerdas entre sí. Asegúrese de que las cuerdas no se doblen y creen un lazo. Antes de utilizarse el producto deben leerse las instrucciones de uso.

AVISO

As crianças mais jovens correm o perigo de estrangulamento com os laços das cordas, correntes, bandas e cordas internas que operam o produto. As cordas podem enrolar-se em redor do pescoço das crianças. Para evitar o estrangulamento e enredamento, mantenha as cordas fora do alcance das crianças. Afaste camas, berços e qualquer tipo de mobiliário das cordas de cobertura de janelas. Não aperte as cordas umas às outras. Certifique-se de que as cordas não se torcem e criam um laço. Deverá ler as instruções de utilização antes de utilizar o produto.

AVVERTENZA

I bambini piccoli possono rimanere strangolati nei cappi delle funi, delle catene, dei nastri e delle corde di azionamento della decorazione per finestre. Essi possono anche avvolgersi le corde intorno al collo. Per evitare lo strangolamento e l'avvolgimento intorno al collo, tenere le corde fuori dalla portata dei bambini piccoli. Non disporre lettini, culle e mobili nelle vicinanze delle corde della decorazione per finestre. Non legare le corde fra di loro, ed evitare che si attorciglino formando un cappio. Leggere le istruzioni per l'uso prima di azionare il prodotto.

OSTRZEŻENIE

Pętle powstające w wyniku splątania linek ściągających, łańcuchów, taśm i linek wewnętrznych produktu mogą stwarzać dla małych dzieci zagrożenie uduszeniem. Aby uniknąć zaplątania i ryzyka uduszenia, linki muszą być niedostępne dla małych dzieci. Istnieje ryzyko oplątania linki wokół szyi dziecka. Łóżeczka, kojce i meble dziecięce należy ustawiać z dala od linek żaluzji i zasłon okiennych. Nie związywać linek. Nie wolno dopuszczać do skręcania się linek i powstawania pętli. Przed przystąpieniem do obsługi produktu trzeba zapoznać się z instrukcją.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Маленькие дети подвержены риску удушения петлями шнуров, цепей, лент и внутренних тросов, которые присутствуют в конструкции изделия. Во избежание запутывания и удушения шнуры должны быть недоступны для маленьких детей. Шнуры могут запутаться вокруг шеи ребенка. Отодвиньте кровати, колыбели и мебель от окон, на которых установлены жалюзи со шнурами. Не связывайте шнуры вместе. Убедитесь, что шнуры не перекручиваются, создавая петлю. Перед эксплуатацией изделия обязательно изучите инструкцию.

AVERTISMENT

Copiii mici se pot strangula dacă există bucle la șnururile de tragere, la lanțuri, la panglici și la șnururile interne folosite la operarea produsului. Pentru a evita strangularea și încâlcirea, nu lăsați șnururile la îndemâna copiilor mici. Șnururile se pot înfășura în jurul gâtului unui copil. Nu lăsați paturi, pătuțuri și alte piese de mobilier lângă șnururile de la storuri. Nu legați șnururile unul de altul. Evitați răsucirea și înnodarea șnururilor. Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza produsul.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Для малих дітей існує загроза удушення петлями шнурів, ланцюгів, стрічок та внутрішніх тросів, які є частиною конструкції виробу. Для уникнення заплутування та удушення тримайте шнури якомога далі від маленьких дітей. Шнури можуть заплутатись навколо шиї дитини. Відсуньте ліжка, колиски та меблі від вікон, на яких встановлені жалюзі зі шнурами. Не зв'язуйте шнури один з одним. Слідкуйте за тим, аби шнури не заплутались у петлю. Перед використанням виробу обов'язково ознайомтесь з інструкцією.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

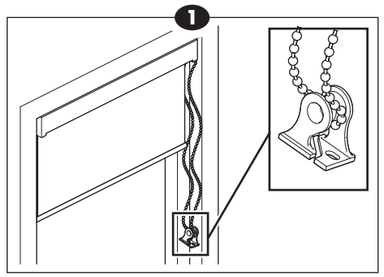
Υπάρχει κίνδυνος πνιγμού για τα μικρά παιδιά από τις θηλιές που σχηματίζονται σε κορδόνια για στόρια/κουρτίνες, σε αλυσίδες, κορδέλες και εσωτερικά κορδόνια με τα οποία λειτουργούν τα στόρια/οι κουρτίνες. Προς αποφυγή πνιγμού και μπερδέματος, φυλάσσετε τα κορδόνια μακριά από μικρά παιδιά. Τα κορδόνια ενδέχεται να τυλιχτούν γύρω από το λαιμό των παιδιών. Μετακινήστε κρεβάτια, κούνιες και έπιπλα μακριά από κορδόνια για στόρια/κουρτίνες. Μην δένετε τα κορδόνια μεταξύ τους. Φροντίζετε να μην τυλίγονται τα κορδόνια και να μην δημιουργούνται θηλιές. Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν.

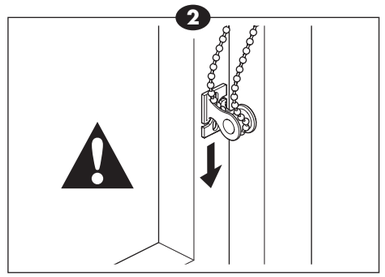
UYARI

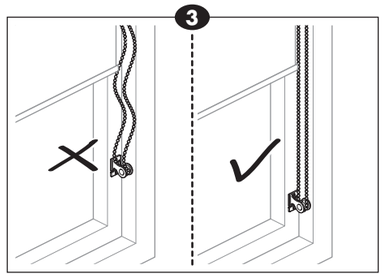
Küçük çocuklar ürünü çalıştıran çekme kordonlarında, zincirlerde, şeritlerde ve dahili kordonlarda oluşan ilmeklerle boğulabilirler. Düğümlenmelerini ve karışmalarını engellemek için, kordonları küçük çocukların erişemeyeceği yerde tutun. Kordon çocuğun boynuna dolanabilir. Yatakları, beşikleri ve mobilyaları kordonların bulunduğu pencerenin yanından uzaklaştırın. Kordonları birbirine bağlamayın. Kordonların bükülmediklerinden ve bir ilmek oluşturmadıklarından emin olun. Ürünü çalıştırmadan önce kullanma talimatı okunmalıdır.

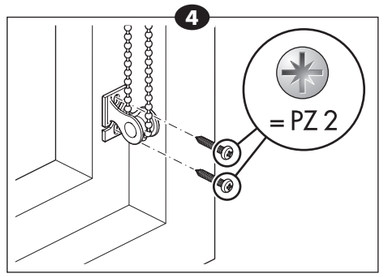
ACHTUNG

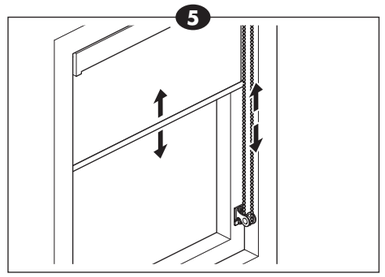
Kleine Kinder können durch Schlingen in Zugschnüren, Ketten, Gurten und innen befindlichen Schnüren zum Betätigen des Produktes stranguliert werden. Sie können sich die Schnüre außerdem um den Hals wickeln. Schnüre sind aus der Reichweite von kleinen Kindern zu halten, um Strangulierung und Verwicklung zu vermeiden. Kinderbetten, Wiegen und Möbel sind entfernt von Schnüren für Fensterabdeckungen aufzustellen. Schnüre dürfen nicht miteinander verknüpft werden. Es ist sicherzustellen, dass sich Schnüre nicht verdrehen und eine Schlinge bilden. Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Montage.



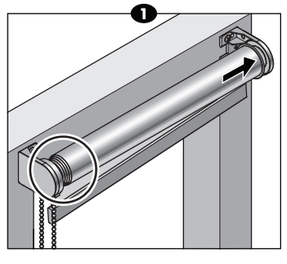


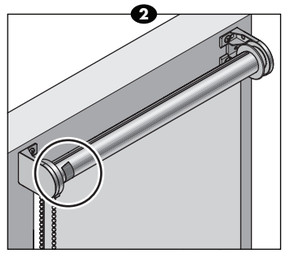


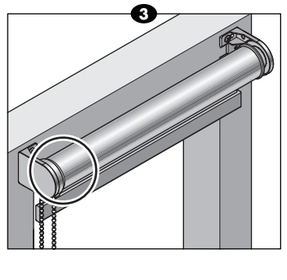




- **NL** Zorg ervoor dat de ketting onder spanning gemonteerd is.
- **GB** Make sure the chain is tensioned properly when mounted.
- **FR** Veillez à ce que la chaînette soit correctement tendue lors du montage.
- **ES** Asegúrese de que la cadena tenga la tensión correcta cuando se monte.
- **PT** Certifique-se de que a corrente se encontra devidamente esticada após a respetiva montagem.
- **IT** Accertarsi che la catena sia adeguatamente tesa durante il montaggio.
- **PL** Po zamontowaniu upewnić się, że łańcuch jest odpowiednio naprężony.
- **RU** При установке следите за надлежащим натяжением цепи.
- **RO** Asigurați-vă că lanțul este întins corect în momentul montării.
- **UA** При встановленні слідкуйте за належним натягом ланцюга.
- **GR** Κατά την τοποθέτηση, βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα είναι εντελώς τεντωμένη.
- **TR** Zincirlerin monte edildiklerinde uygun gerginlikte olduklarından emin olun.
- **DE** Achten Sie darauf, dass die Kette mit der richtigen Spannung montiert wird.







NL

Het kan voorkomen dat de stof iets naar één kant trekt. (1) Voer dan de volgende stappen uit:

- ▼ Rol het gordijn volledig af. (2)
- ▼ Plak een stukje (schilders)tape/plakband op de buis tegenover de kant waar de stof naar toe kruipt.
- ▼ Rol gordijn weer op en controleer (3):
  Onvoldoende: gebruik meer tape.
  Teveel: gebruik minder tape.

EN

It may happen that the fabric pulls to one side. (1) If this is the case, perform the following steps:

- ▼ Roll down the shade fully. (2)
- ▼ Stick a piece of (masking) tape/adhesive tape onto the tube opposite the side to which the fabric is pulling.
- ▼ Roll the shade back up again and check (3):
  Not enough: use more tape.
  Too much: use less tape.

F

Il peut arriver que le tissu dévie légèrement vers un côté. (1) Dans ce cas, suivez les étapes suivantes:

- ▼ Déroulez entièrement le rideau. (2)
- ▼ Collez un petit morceau de ruban (de masquage)/ruban adhésif sur le tube du côté opposé à celui vers lequel le tissu dévie.
- ▼ Enroulez à nouveau le rideau et vérifiez (3):
  Insuffisant: utilisez plus de ruban.
  Trop: utilisez moins de ruban.

D

Der Stoff wird in einigen Fällen etwas zur einen Seite gezogen. (1) Führen Sie in dem Fall folgende Schritte aus:

- ▼ Rollen Sie das Rollo vollständig ab. (2)
- ▼ Kleben Sie gegenüber der Seite, zu der das Rollo hinstrebt, etwas Klebeband/Maler-Tape auf das Rohr.
- ▼ Rollen Sie das Rollo wieder hoch und überprüfen Sie es (3):
  Nicht ausreichend: mehr Klebeband verwenden.
  Zu viel: weniger Klebeband verwenden.

E

Puede ocurrir que se acumule polvo en uno de los laterales. (1) Siga los siguientes pasos:

- ▼ Cierre completamente la cortina. (2)
- ▼ Pegue un trozo de cinta americana/celo en el tubo del lado contrario de donde se acumula el polvo.
- ▼ Abra de nuevo la cortina y compruebe si ha funcionado (3):
  Si no es suficiente: use más cinta.
  Si es demasiado: use menos cinta.

I

Può accadere che il tessuto tiri leggermente da una parte. (1) Eseguire i passi seguenti:

- ▼ Svolgere completamente la tenda. (2)
- ▼ Applicare un pezzetto di nastro adesivo/da imbianchino sul tubo opposto al lato al quale il tessuto tende ad avvicinarsi.
- ▼ Riavvolgere la tenda e controllare (3):
  Se è insufficiente: utilizzare più nastro.
  Se è eccessivo: utilizzare meno nastro.

P

O tecido poderá eventualmente puxar para um dos lados. (1) Nesse caso, execute os seguintes passos:

- ▼ Desenrole a cortina por completo. (2)
- ▼ Coloque um pedaço de fita (de pintor)/fita adesiva no suporte no lado oposto àquele no qual o tecido ascende.
- ▼ Volte a enrolar a cortina e verifique (3):
  Insuficiente: utilize mais fita.
  Demasiado: utilize menos fita.